

Tài liệu hướng dẫn văn tắt về việc ghi tên đi bầu và bỏ phiếu ở tiểu bang Victoria

Cách tiểu bang Victoria được cai trị như thế nào sẽ có ảnh hưởng đến cuộc sống hàng ngày của chúng ta. Quý vị có thể giúp gây dựng tiểu bang Victoria bằng các ghi tên đi bầu và bỏ phiếu.

Ghi tên đi bầu

Ghi tên đi bầu là điều quan trọng bởi lẽ quý vị sẽ góp phần quyết định ai làm đại diện cho mình trong chính phủ cấp Liên bang, Tiểu bang và địa phương. Mỗi cấp chính phủ đều có những trách nhiệm có thể ảnh hưởng đến quý vị và cộng đồng của mình.

Muốn bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang và địa phương, quý vị phải ghi tên đi bầu đúng cách. Danh sách cử tri là danh sách ghi họ tên và địa chỉ của các cử tri.

Cách ghi tên?

Ghi tên đi bầu là chuyện dễ dàng, và để có thể đi bầu trong các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang và địa phương, quý vị chỉ phải ghi tên một lần mà thôi.

Quý vị chỉ cần điền và gửi phiếu ghi tên được đăng tại website của VEC là được.

Ngoài ra, các bưu điện, siêu thị Coles hay Bi-Lo, hoặc văn phòng VEC cũng có phiếu ghi tên. Chúng tôi cũng có thể gửi phiếu ghi tên đến nhà, xin quý vị điện thoại số 13 18 32 (hay 9209 0111 nếu cần thông dịch).

Tôi có phải ghi tên đi bầu hay không?

Có. Ghi tên đi bầu là điều bắt buộc nếu quý vị:

- là công dân Úc;
- từ 18 tuổi trở lên; và
- đã cư ngụ ở tiểu bang Victoria tại địa chỉ hiện thời từ một tháng trở lên.

Ghi tên đặc biệt

Tại website của VEC có phiếu ghi tên đặc biệt dành cho những trường hợp dưới đây, hoặc quý vị có thể điện thoại cho VEC qua số 13 18 32 (hay 9209 0111 nếu cần thông dịch).

Nếu không thể đi đến phòng phiếu thì sao?

Quý vị có thể ghi tên bỏ phiếu qua bưu điện điện bình thường nếu gặp khó khăn đi đến phòng phiếu vào ngày bầu cử. Quý vị có thể xin được bỏ phiếu qua bưu điện điện bình thường nếu quý vị:

- cư ngụ cách phòng phiếu trên 20 cây số;
- từ 70 tuổi trở lên*;
- bị khuyết tật;
- bị bệnh;
- chăm sóc cho người bệnh;
- ghi tên đi bầu kín;
- đang thụ án dưới ba năm; hay
- phải kiêng đi bầu vào ngày bầu cử vì tôn giáo của mình.

* chỉ áp dụng với cuộc bầu cử tiểu bang và địa phương mà thôi

Nếu quý vị đã ghi tên bỏ phiếu qua bưu điện điện bình thường, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị giấy tờ bỏ phiếu sau khi khóa sổ các ứng cử viên của cuộc bầu cử.

Nếu đang sống hoặc du lịch ở nước ngoài thì sao?

Quý vị có thể ghi tên đi bầu ở nước ngoài nếu:

- đã ghi tên đi bầu và định rời khỏi nước Úc trong vòng ba tháng tới và định trở về Úc trong vòng sáu năm; hoặc
- đã ghi tên đi bầu và rời khỏi Úc cách đây chưa đầy ba năm, và định trở về Úc trong vòng sáu năm tính từ ngày rời Úc.

Ghi tên đi bầu ở nước ngoài không có nghĩa chúng tôi sẽ tự động gửi giấy tờ bỏ phiếu cho quý vị. Quý vị vẫn phải đích thân đi bầu tại Sứ Quán Úc, hoặc xin bỏ phiếu qua bưu điện.

Nếu không muốn danh sách cử tri liệt kê địa chỉ của tôi vì lý do an toàn làm thì sao?

Quý vị có thể ghi tên đi bầu kín nếu cho rằng việc liệt kê địa chỉ của quý vị trong danh sách cử tri có thể gây nguy hiểm cho bản thân quý vị hay gia đình. Ghi tên đi bầu kín có nghĩa là danh sách cử tri trong tương lai sẽ không liệt kê địa chỉ của quý vị.

Nếu là người vô gia cư hay không có địa chỉ cố định thì sao?

Nếu không có địa chỉ cố định, quý vị có thể ghi tên đi bầu điện không có địa chỉ cố định.

Ghi tên đi bầu cho cuộc bầu cử hội đồng địa phương

Tôi có tên đi bầu hay không?

Tên của quý vị tự động sẽ được ghi vào danh sách cử tri của các cuộc bầu cử hội đồng địa phương nếu quý vị:

- có tên trong danh sách cử tri Tiểu bang và Liên bang tại địa chỉ hiện thời; hoặc
- làm chủ bất động sản trong địa phận chính quyền địa phương đang tổ chức bầu cử nhưng không cư ngụ tại đó và là người thứ nhất hoặc thứ nhì có tên trong hồ sơ thuế địa phương của Hội đồng Thành phố; hoặc
- ghi tên đi bầu với Hội đồng Thành phố trong các cuộc bầu cử Hội đồng Thành phố (xin xem dưới đây).

Ngoài ra quý vị có thể xin ghi tên đi bầu nếu được ít nhất 18 tuổi và:

- quý vị là không phải công dân Úc, hiện cư ngụ và đóng thuế địa phương trong địa phận Hội đồng Thành phố sắp tổ chức bầu cử; hoặc
- quý vị đóng thuế địa phương cho bất động sản mình đang cư ngụ và không có quyền bỏ phiếu nào khác trong địa phận Hội đồng Thành phố sắp tổ chức bầu cử, thí dụ như quý vị là người thuê tiệm và có tên trong hồ sơ thuế địa phương của Hội đồng Thành phố để nhận giấy báo thuế địa phương, hoặc có giấy ưng thuận của sở hữu chủ cho bỏ phiếu thế; hoặc
- quý vị là giám đốc hay thư ký của công ty có đóng thuế địa phương trong địa phận Hội đồng Thành phố sắp tổ chức bầu cử và không có quyền bỏ phiếu nào khác trong địa phận Hội đồng Thành phố này.

Liên lạc với Hội đồng Thành phố địa phương nếu quý vị thuộc một trong những diện đặc biệt nêu trên.

Ai có quyền xem thông tin của cử tri?

VEC đã đề ra *Chính Sách Bảo Mật Chi Tiết Riêng (Privacy Policy)* để bảo mật thông tin và sự riêng tư của cử tri.

Theo qui định của *Đạo Luật Bầu Cử 2002 (Victoria) [(Electoral Act 2002 (Victoria))]*, VEC phải cung cấp một số thông tin nhất định cho những thành phần như các đảng phái chính trị, dân biểu và ứng cử viên.

Ngoài ra, *Đạo Luật Bầu Cử* cho phép VEC cung cấp thông tin này cho một số cá nhân và tổ chức nhất định. Trường hợp này xảy ra nếu việc cung cấp thông tin đó có lợi hơn là có hại cho quyền lợi của dân chúng thay vì bảo mật chi tiết cá nhân.

Chi tiết của các cá nhân và tổ chức đã nhận thông tin của cử tri đều được liệt kê tại website của VEC. Những cử tri nào không muốn danh sách cử tri

liệt kê chi tiết của mình vì lý do an toàn có thể xin ghi tên đi bầu theo diện cử tri kín.

Đi bầu

Nếu có tên trong danh sách cử tri, quý vị **phải bỏ phiếu** trong tất cả các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang và hội đồng địa phương. Nếu không đi bầu mà không có lý do hợp lý, quý vị có thể bị phạt. Chỉ có những cử tri không cư ngụ trong địa phận hội đồng địa phương hoặc tuổi từ 70 trở nên mới được miễn bỏ phiếu trong những cuộc bầu cử hội đồng địa phương mà thôi.

Bầu cử liên bang

Những cuộc bầu cử liên bang bao giờ cũng được tổ chức vào Thứ Bảy và do Ủy Hội Bầu Cử Úc (AEC) độc lập tổ chức.

Quốc hội Liên bang Úc gồm có hai viện – Viện Dân Biểu (còn gọi là Hạ Viện) và Thượng Nghị Viện (hay Thượng Viện).

Tôi bỏ phiếu cho ai?

Quý vị đi bầu trong cuộc bầu cử Liên bang để chọn người đại diện cho mình tại Thượng và Hạ Viện.

Toàn nước Úc gồm có 150 ghế dân biểu. Trong số này, dân chúng tiểu bang Victoria bầu 37 dân biểu với nhiệm kỳ tối đa ba năm.

Trong mỗi cuộc bầu cử Liên bang, cử tri tiểu bang Victoria cũng đồng thời bỏ phiếu cho sáu trong số 12 Thượng nghị sĩ tiểu bang Victoria với nhiệm kỳ sáu năm.

Bầu cử tiểu bang

Tiểu bang tổ chức bầu cử bốn năm một lần vào Thứ Bảy cuối của tháng Mười Một và do Ủy Hội Bầu Cử Úc (AEC) độc lập tổ chức. Cuộc bầu cử tiểu bang lần tới sẽ được tổ chức vào Thứ Bảy ngày 25 tháng Mười Một 2006.

Nghị viện tiểu bang Victoria được chia thành 88 khu vực bầu cử để bầu dân biểu Hội Đồng Lập Pháp (hay Viện Dưới). Trong cuộc bầu cử tiểu bang lần tới, tiểu bang Victoria cũng được chia thành tám vùng bầu cử để bầu thành viên Thượng Hội Đồng Lập Pháp (hay Viện Trên).

Tôi bỏ phiếu cho ai?

Quý vị đi bầu trong cuộc bầu cử Tiểu bang để chọn đại diện của mình trong Hội Đồng Lập Pháp và năm đại diện trong Thượng Hội Đồng Lập Pháp. Nhiệm kỳ của các đại diện dân cử này là bốn năm.

Bầu cử hội đồng địa phương

Kể từ năm 2008, 79 hội đồng địa phương ở tiểu bang Victoria sẽ tổ chức bầu cử bốn năm một lần.

Năm mươi bốn hội đồng địa phương sẽ tổ chức bầu cử vào tháng Mười Một, 2008. Trong năm 2008, tất cả các cuộc bầu cử hội đồng địa phương sẽ được tổ chức vào Thứ Bảy cuối của tháng Mười Một, sau đó sẽ được tổ chức bốn năm một lần vào Thứ Bảy cuối của tháng Mười Một.

Tôi bỏ phiếu cho ai?

Quý vị bỏ phiếu trong cuộc bầu cử hội đồng địa phương để chọn ứng cử viên hay nhiều ứng cử viên cho khu vực của mình hoặc địa phận làm đại diện của mình trong hội đồng thành phố với nhiệm kỳ bốn năm. Tại Thành Phố Melbourne, quý vị còn được quyền trực tiếp bỏ phiếu bầu Thị Trưởng và Phó Thị Trưởng.

Một số địa phận hội đồng địa phương ở tiểu bang Victoria không phân chia thành các khu vực bầu cử (đơn vị bầu cử lớn). Còn những nơi khác được chia ra thành các khu vực bầu cử (nhiều đơn vị bầu cử nhỏ hơn). Túc số nghị viên dân cử, và cơ cấu bầu cử hội đồng địa phương của quý vị sẽ do Bộ Trưởng Chính Quyền Địa Phương quyết định.

Muốn biết thêm chi tiết?

Nếu cần thông dịch và muốn biết thêm chi tiết về ghi tên đi bầu và bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang và chính quyền địa phương, xin quý vị điện thoại số **9209 0111**.

Hoặc liên lạc với chúng tôi tại:

Victorian Electoral Commission
Lầu 8, 505 Little Collins Street
Melbourne Victoria 3000

hay điện thoại cho chúng tôi qua số 13 18 32
+61 3 9299 0520 (từ nước ngoài)
9299 0570 số điện thoại đánh chữ (dành cho người bị suy giảm thính lực)

Nếu muốn ra ứng cử trong cuộc bầu cử Hạ Viện hay Thượng Viện Liên Bang, xin điện thoại cho AEC qua số 13 23 26 hay vào website www.aec.gov.au

Các ứng cử viên tương lai cho Viện Trên hay Viện Dưới trong các cuộc bầu cử Tiểu bang, hay các cuộc bầu cử hội đồng địa phương phải liên lạc với VEC.